



APPLE-PE

Asociación de Profesores de Portugués
como Lengua Extranjera en Perú

II SEMINÁRIO INTERNACIONAL DE TRADUÇÃO E INTERPRETAÇÃO: DA FORMAÇÃO À PRÁTICA

Apoio



UPC
Universidad Peruana
de Ciencias Aplicadas

Sexta-feira 20/11

13h00 (Peru) - 15h00 (Brasil/Argentina)

13h00

Boas-vindas

13h05 - 14h10

MESA REDONDA: Didática da tradução: do texto à sala de aula



Prof. Lourdes Sette

(Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro, Brasil)



Prof. Caroline Kirsch Pfeifer

(Universidad Nacional de la Plata / IESLV "Juan Ramón Fernández, Argentina)



Prof. Oscar Meléndez

(Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, Peru)

14h15 - 14h35

Aurora Bernárdez: la invisibilidad como traductora y como mujer

Silvia Cristina Suárez (Tradutora Autônoma, Argentina)

14h35 - 14h55

Uso do Modo Subjuntivo em Espanhol e Português

Marcela Vergara (Tradutora Autônoma, Argentina)

14h55 - 15h15

Perguntas

15h30 - 16h30

PALESTRA: Gramática Comparada ou Ampliação do Repertório Linguístico?



Bárbara López

(Universidad Nacional de La Plata, Argentina)

16h30 - 16h55

O Ensino de LIBRAS como Segunda Língua:
desafios tecnológicos e pedagógicos à prática do idioma na modalidade EaD

Reginaldo Aparecido Silva (Instituto Federal do Sul de Minas - Campus Inconfidentes, Brasil)



16h55 - 17h15

Desafios na Interpretação Simultânea Remota (RSI)
do par LIBRAS - Português no Contexto de Pandemia

Hadassa Rodrigues Santos e **Kethulinn Maia** Franco (Universidade Federal de Juiz de Fora, Brasil)

17h15 - 17h30

Perguntas

17h35 - 18h40

MESA REDONDA: Interpretação Remota em tempos de Pandemia



Alejandra Vuotto
(IESLV "Juan Ramón
Fernández, Argentina)



Patricia Loreto
(Intérprete AIIIC, Brasil)



Cristiano Sanches
(Pontifícia Universidade
Católica do Rio de
Janeiro, Brasil)

Sábado 21/11

13h00 (Peru) - 15h00 (Brasil/Argentina)

13h00

Boas-vindas

13h05 - 14h05

MESA REDONDA: Pesquisa em Estudos da Tradução



**Profa. Gabriela
Villalba**
(IESLV "Juan Ramón
Fernández", Argentina)



**Prof. Iván
Villanueva**
(Universidad Peruana
de Ciencias Aplicadas,
Peru)

14h10 - 14h30

Multimodalidade e procedimentos tradutórios na localização
para PT-BR do jogo The Last of Us (2013)

Johwyson Rodrigues (Universidad Federal do Pará, Brasil)



14h30- 14h50

Soft Power: um estudo terminológico pontual bilíngue em Relações Internacionais

Izabel Cristina Medina Brum (Universidade Federal do Amapá, Brasil)

14h50 - 15h10

Competências Tradutórias do tradutor/intérprete de Libras: revisão da literatura

Fabiane Moraes e Gabryella Rezende (Universidade Federal de Goiás, Brasil)

15h10 - 15h25

Perguntas

15h30 - 16h30

PALESTRA: Tradução e Criação Literária: A Fronteira Móvel



José Francisco Botelho

16h45 - 17h45

MESA REDONDA: A Profissionalização do Tradutor e Intérprete



**María Laura
Longo**
(IESLV "Juan Ramon
Fernández, Argentina)



**Teresa Dias
Carneiro**
(Pontifícia Universidade
Católica do Rio de
Janeiro, Brasil)

AO VIVO NO

